

I

Istruzioni d'uso radiocomando serie L (433,92 MHz) e serie A (40,685 MHz)

GB

Use instruction for radio control serie L (433,92 MHz) and serie A (40,685 MHz)

F

Manuel d'utilisation pour radiocommandes série L (433,92 MHz) et série A (40,685 MHz)

D

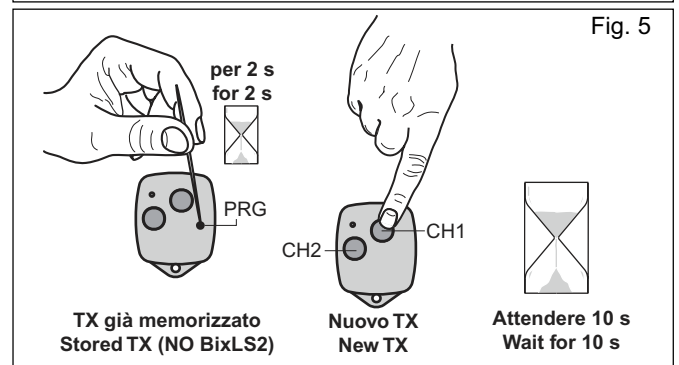
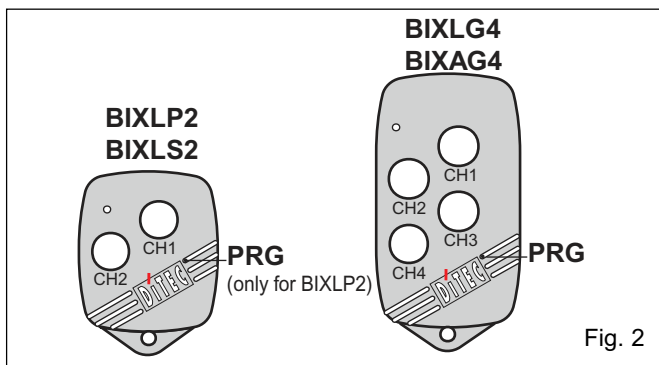
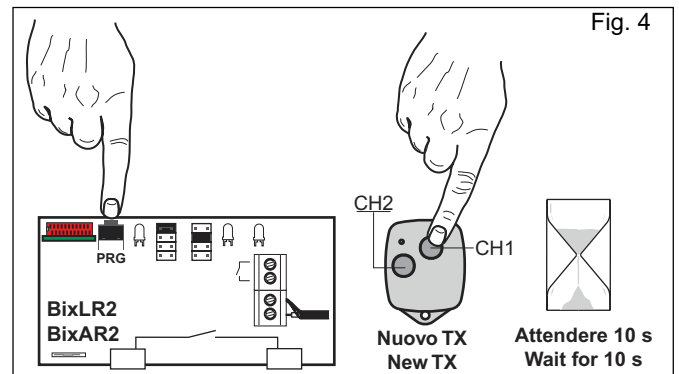
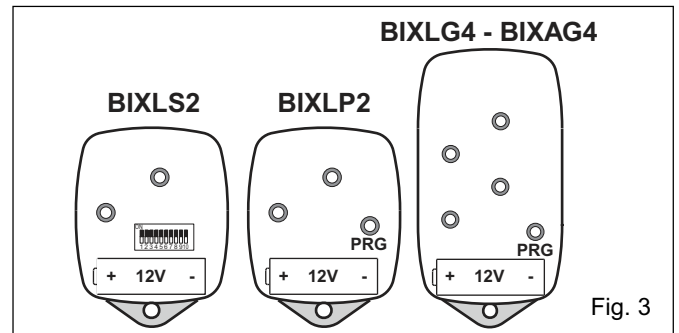
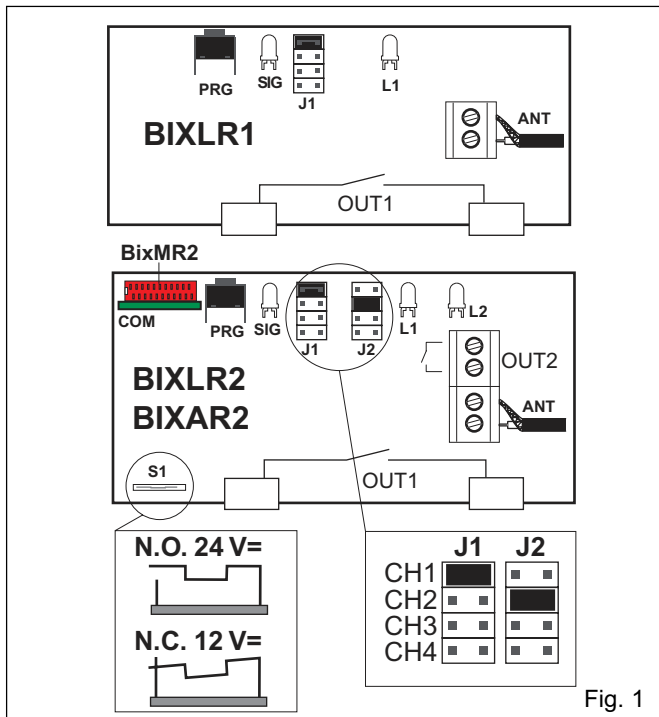
Bedienungshandbuch für Fernsteuerung Serie L (433,92 MHz) und Serie A (40,685 MHz)

E

Manual para el uso del radiomando serie L (433,92 MHz) y serie A (40,685 MHz)

P

Instruções de uso do rádio controlo série L (433,92 MHz) e série A (40,685 MHz)



	Alimentazione Power supply	Numero canali Channels number	N° codici mem N° memo code	Uscita Output	Portata Range
BixLR1	24 V= / 12 mA	1	200	1 (transistor)	-
BixLR2	12+24 V= / 12 mA	2	200	2 (relay 1A / 30V)	-
BixAR2	12+24 V= / 12 mA	2	200	2 (relay 1A / 30V)	-
BixLP2	12 V= / 33 mAh (MN21)	2	-	-	50+100 m
BixLS2	12 V= / 33 mAh (MN21)	2	-	-	50+100 m
BixLG4	12 V= / 33 mAh (MN21)	4	-	-	50+100 m
BixAG4	12 V= / 33 mAh (MN21)	4	-	-	70+150 m

F

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur.

Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement.

N'utilisez pas la radiocommande si vous ne voyez pas entièrement la porte au portail motorisés.

Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger.



N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Fabricant: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Déclare ci-après que les radiocommandes BixLR1, BixLR2, BixLS2, BixLP2 et BixLG4 (433.92 MHz) et BixAR2 et BixAG4 (40.685 MHz) sont conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:

Directive R&TTE 1999/5/CE, Directive EMC 89/336/CEE et Directive basse tension 73/23/CEE.

Caronno Pertusella, 31-08-2000.

Fermo Bressanini
(Président)

1. EMETTEUR

Les télécommandes radio de la série BIX permettent d'activer des automatismes pour les ouvertures de passage et répondent aux exigences essentielles de la directive 1999/5/CE R&TTE.

L'émetteur est doté d'un code individuel (Rolling Code) qui le distingue de tout autre émetteur.

2. RECEPTEURS

Les récepteurs sont conçus pour être mis en place directement dans les tableaux de commande DITEC.

Seul les BixLR2 et BixAR2 peut être utilisé avec les bases porte cartes CONT1.

Le récepteur peut recevoir les codes de tous les émetteurs, mais il n'activera la sortie de commande que si le code reçu est présent dans la liste des codes autorisés (Max. 200 codes).

Vérifier si la mémoire BixMR2 est introduite sur le connecteur COM du récepteur BixLR2/AR2.

Attention: l'enchâssage et l'extraction du module mémoire BIXMR2 doivent s'effectuer sans alimentation.

Les récepteurs BixLR1 et BixLR2 sont doté d'une antenne (fil rigide L = 173 mm). En alternative, il est possible de relier l'antenne accordée BixLA.

Les récepteurs BixAR2 doivent être reliés à l'antenne accordée BixAA.

Pour relier l'antenne au récepteur, utiliser un câble coaxial RG58 (max. 10 m).

L'antenne doit être installée le plus haut possible, loin de structures métalliques (les clignotants LAMP et LAMPH sont dotés d'antennes pour fréquence 433,92 MHz).

3. ACTIVATION ÉMETTEURS (Fig. 4)

- Appuyer sur le bouton PRG du récepteur (sous tension), la led de signalisation SIG s'allume.
- **Seulement BIXLS2.** Sélectionner le code de cryptage désiré parmi les 1024 codes possibles au moyen des 10 commutateurs DIP.
- Effectuer une transmission en appuyant sur l'un quelconque des boutons CH du émetteur (à l'intérieur de la portée de récepteur sous tension). L'émetteur est activé. Pendant cette phase, la led de signalisation SIG clignote. Quand le voyant redevient fixe, il est possible d'activer le nouvel émetteur.

Activer tous les émetteurs en effectuant une transmission comme dit plus haut.

N.B.: (Uniquement avec BIXLS2). Il suffit de mémoriser un seul émetteur. Tous les émetteurs ayant le même code sont activés.

- La procédure est automatiquement abandonnée 10 secondes après la dernière transmission ou bien si l'on appuie de nouveau sur le bouton PRG (la led SIG s'éteint).

4. DUPLICATION DE NOUVEAUX EMETTEURS (Fig. 5)

Pour activer de nouveaux émetteurs sans ouvrir l'armoire électrique, appuyer sur le bouton PRG d'un émetteur déjà mémorisé (à l'intérieur de la portée del récepteur sous tension) et appuyer sur l'une quelconque des touches CH du nouvel émetteur. *N.B.: Veiller à ne pas mémoriser involontairement les émetteurs des voisins.*

5. SÉLECTION CANAUX

La sortie 1 (OUT1) du récepteur est activée par le canal sélectionné par une barrette sur J1.

La sortie 2 (OUT2) du récepteur est activée par le canal sélectionné par une barrette sur J2.

Canaux préposée: CH1 activé OUT1, CH2 activé OUT2.

Les voyants L1 et L2 indiquent respectivement l'activation de la sortie 1 et 2.

6. DESACTIVATION DE TOUS LES EMETTEURS

- Maintenir enfoncé le bouton PRG situé sur l'armoire électrique pendant 3 s, jusqu'à ce que la led SIG commence à clignoter.
- Appuyer de nouveau sur le bouton PRG dans les 5 s pour valider l'opération. La led SIG clignote plus rapidement pour signaler la validation.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise sind als wesentlicher Bestandteil des Produktes dem Benutzer auszuhändigen.

Funk-Fernsteuerungen von Kindern fernhalten, damit der Torantrieb nicht unbeabsichtigt ausgelöst werden kann.

Die Fernsteuerung nicht verwenden ob das Tor und das Gittertor nicht sehen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol, usw.) ist vorschriftsmäßig zu entsorgen.



Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet.

Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: DITEC S.p.A. - via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.

Erklärt hiermit, daß die Fernsteuerungen BixLR1, BixLR2, BixLS2, BixLP2 und BixLG4 (433.92 MHz) und BixAR2 und BixAG4 (40.685 MHz) mit den einschlägigen Bestimmungen folgender EG-Richtlinien übereinstimmen: R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG, EMC-Richtlinie 89/336/EWG und Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Caronno Pertusella, 31-08-2000.

Fermo Bressanini
(Präsident)

1. SENDER

Die Fernsteuerungen der Typenreihe BIX dienen der Aktivierung von Tür- und Torantrieben und entsprechen den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE R&TTE.

Der Sender verfügt über einen individuellen Code (Rolling Code), der ihn von allen anderen unterscheidet.

2. EMPFÄNGER

Die Empfänger sind für den direkten Einbau in die DITEC-Steuerungen vorgesehen. Nur die BixLR2 und BixAR2 können mit den Basisports der Platinen CONT1 verwendet werden.

Der Empfänger kann die Codes aller Sender empfangen, aber aktiviert den Steuerausgang nur, wenn der empfangene Code in der Liste der aktivierten Codes (max. 200) enthalten ist.

Prüfen, dass der Speicher BixMR2 an den COM-Anschluss des Empfängers BixLR/AR2 angeschlossen ist.

Achtung: Beim Einsetzen und Herausnehmen des Speichermoduls BixMR2 darf kein Strom zugeführt werden.

Die Empfänger BixLR1 und BixLR2 verfügen über eine Antenne (starrer Draht L = 173 mm). Als Alternative kann die abgestimmte Antenne BixLA angeschlossen werden.

Die Empfänger BixAR2 müssen mit der abgestimmten Antenne BixAA verbunden werden.

Zum Anschluss der Antenne ein Koaxialkabel RG58 (max. 10 m) verwenden.

Die Antenne muß so hoch als möglich und weit von Metallkonstruktionen entfernt installiert werden (Blinklicht LAMP und LAMPH sind mit 433,92 MHz Antenne vorgesehen).

3. AKTIVIERUNG DER SENDER (Abb. 4)

- PRG-Taste am (mit Strom versorgten) Empfänger drücken, die LED-Anzeige SIG leuchtet auf.
- **Nur bei BixLS2.** Über die 10 Dip-Schalter die gewünschte Codierung aus den 1024 möglichen Codes auswählen.
- Führen Sie eine Übertragung durch, indem Sie eine beliebige Taste CH des Senders drücken (innerhalb der Reichweite der angeschlossenen Empfänger). Auf diese Weise wird er aktiviert. Während dieser Phase blinkt die Led SIG. Sobald sie wieder konstant leuchtet, kann ein neuer Sender aktiviert werden. Alle Sender nach der gleichen Vorgehensweise aktivieren wie obengenannt. *Hinweis: (Nur für BIXLS2) Es reicht aus, nur die Sender zu programmieren. Alle Sender mit dem gleichen Code sind aktiviert.*
- Das Verfahren wird 10 s nach der letzten Sendung automatisch verlassen oder durch erneutes Drücken der Taste PRG (die Led SIG löscht ab).

4. DUPLIZIEREN AUF NEUE SENDER (Abb. 5)

Um weitere Sender zusätzlich zu den bestehenden zu aktivieren, wird die PRG-Taste eines bereits programmierten Senders (innerhalb der Reichweite der mit Strom versorgten Empfänger) und eine beliebige CH-Taste auf dem neuen Sender gedrückt.

N.B.: Achten Sie darauf, dass nicht ungewollt die Nachbarsender gespeichert werden.

5. KANALANWAHL

Der Ausgang 1 (OUT1) wird vom angewählten Kanal mittels Brücke auf J1 aktiviert.

Der Ausgang 2 (OUT2) wird vom angewählten Kanal mittels Brücke auf J2 aktiviert.

Vorangelegte Kanäle: CH1 aktiviert OUT1, CH2 aktiviert OUT2. Die Led L1 und L2 zeigen die Aktivierung jeweils der Ausgänge 1 und 2 an.

6. DEAKTIVIERUNG ALLE SENDER

- Die Taste PRG ca. 3 s drücken, bis die Led SIG zu blinken beginnt.
- Die Taste PRG innerhalb von 6 s zur Bestätigung nochmals drücken. Die Bestätigung wird von der Led SIG durch schnelleres Blinken angezeigt.

D